

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 3:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Kiedy zaś kolwiek nawróciłby się do Pana jest zdejmowana zasłona
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ilekroć zaś nawróci się do Pana,* zasłona zostaje usunięta .** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ilekroć zaś zawróci się* do Pana, zdejmowana jest zasłona. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Kiedy- zaś kolwiek nawróciłby się do Pana jest zdejmowana zasłona

¹⁾ Słowa: ilekroć zaś nawróci się do Pana mogą odnosić się (1) do każdego Izraelity (wówczas w domyśle byłoby słowo ktoś); (2) do Mojżesza, że ilekroć rozumie się jego pisma w świetle Chrystusa, usunięta zostaje zasłona niezrozumienia; (3) do serca zwracającego się do Pana.

²⁾ <x>20 34:34</x>; <x>290 25:7</x>

³⁾ W oryginale coniunctivus aoristi activi w zdaniu czasowym.